



*Ministero dell'istruzione, dell'università e della ricerca*  
*Dipartimento per il sistema educativo di istruzione e formazione*

Dirigenti scolastici  
delle Istituzioni scolastiche con progetti  
EsaBac ed EsaBac *techno*

e, p.c.,  
Direttori generali e dirigenti preposti agli  
Uffici scolastici regionali

Referenti regionali EsaBac  
LORO SEDI

Direzione generale per i contratti, gli acquisti e per i sistemi  
informativi e la statistica  
SEDE

M.me Laurence Emile Besse  
Attachée de coopération éducative  
Ambasciata di Francia in Italia  
laurence.emile-besse@institutfrancais.it

**Oggetto: Esame conclusivo del secondo ciclo di istruzione nelle scuole con progetti EsaBac ed EsaBac *techno* – a.s. 2018/19.**

Come noto, i decreti del Ministro dell'istruzione, dell'università e della ricerca 8 febbraio 2013, n. 95, 4 agosto 2016, n. 614, e 24 aprile 2019, n. 384, dettano disposizioni per lo svolgimento dell'esame di Stato nelle sezioni funzionanti presso gli istituti scolastici del sistema nazionale di istruzione in cui vi sono progetti EsaBac ed EsaBac *techno*, per il rilascio del doppio diploma italiano e francese, richiamate altresì nell'ordinanza ministeriale 11 marzo 2019, n. 205, sull'esame di Stato conclusivo del secondo ciclo di istruzione per l'anno scolastico 2018/19.

A supporto della procedura prevista per il rilascio del diploma di Baccalauréat francese, questo Ministero ha predisposto una piattaforma informatica EsaBac, che permette di raccogliere tutti i dati degli studenti che hanno sostenuto e superato la prova specifica EsaBac nell'ambito dell'Esame di Stato, che il Ministère de l'éducation nationale francese dovrà acquisire per procedere alla produzione dell'Attestato di superamento dell'esame del Baccalauréat e alla successiva stampa del diploma francese.

Il procedimento di rilascio del diploma di Baccalauréat prevede attività articolate in più fasi, in cui sono coinvolte le Commissioni di esame, le segreterie delle scuole e le Académies in Francia.

Si riportano di seguito le fasi del suddetto procedimento.

- **Prima fase**  
**Lavori della commissione:** secondo quanto previsto dall'O.M. n. 205/2019.
  
- **Seconda fase**  
**Produzione dell'attestato di superamento dell'esame di Stato:** a cura delle segreterie delle scuole, che accedono al SIDI per verificare e convalidare i risultati della prova EsaBac, allo scopo di produrre e stampare l' "Attestato di superamento dell'esame di Stato e dichiarazione dei voti per il rilascio del Baccalauréat" in lingua italiana, con traduzione in lingua francese.
  
- **Terza fase**  
**Produzione dell'attestato di superamento dell'esame del Baccalauréat:** a cura delle Académies in Francia, che verificano che lo studente sia stato promosso all'esame di Stato e depositano sulla piattaforma italiana l' "Attestato di superamento dell'esame del Baccalauréat (Général o Techno)" firmato dal Rettore dell'Académie, in lingua francese, con traduzione in lingua italiana. L'Attestato è a disposizione della scuola che lo preleva dalla piattaforma, lo stampa e lo consegna allo studente che ne fa richiesta.
  
- **Quarta fase**  
**Stampa e invio dei diplomi di Baccalauréat:** a cura delle Académies in Francia, che stampano e inviano i detti diplomi ufficiali agli Uffici scolastici regionali di competenza.

**Al riguardo, si evidenzia che codeste istituzioni scolastiche, in qualità di titolari del trattamento dei dati personali degli studenti che hanno sostenuto e superato la prova specifica EsaBac nell'ambito dell'Esame di Stato, dovranno predisporre un'informativa sul trattamento dei dati personali ai sensi dell'articolo 13 del Regolamento UE 2016/679 prima di porre in essere il citato trattamento.**

A ogni buon fine, si invia in allegato il Manuale predisposto per il supporto delle segreterie scolastiche, contenente tutte le istruzioni che si raccomanda di seguire scrupolosamente.



IL DIRETTORE GENERALE  
Maria Assunta PALERMO